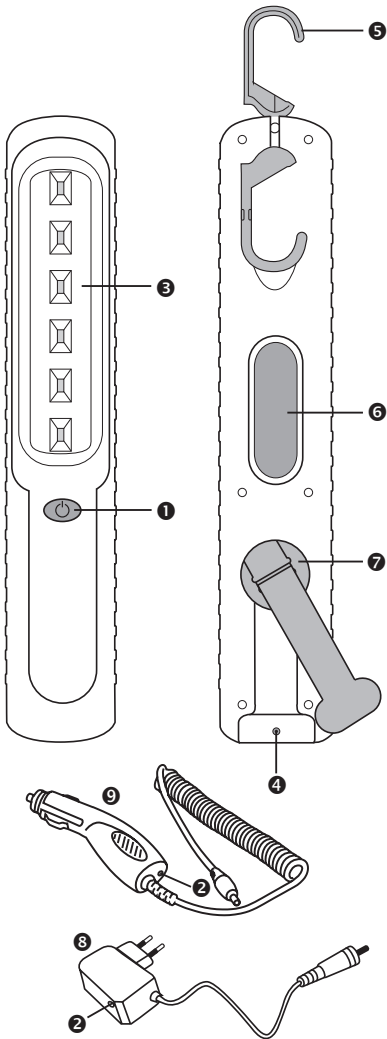


brennenstuhl®

## 6 LED Akku-Handleuchte mit Dynamo

### HL DA 6 DM2H



Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG  
Seestraße 1 - 3 · D-72074 Tübingen  
H. Brennenstuhl S.A.S.  
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim  
lectra-t ag  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

## Operating Instructions

GB

### SAFETY INFORMATION:

- Read the operating instructions carefully before using the lamp.
- Do not use if the lamp or the power adapter are damaged – danger to life! Contact a qualified electrician or the service department listed.
- Do not look directly at the lamp.
- Do not open the device.
- Do not use the lamp in potentially explosive atmospheres – danger to life!
- Always use the included power adapter when charging the batteries.

### OPERATION:

- Bulbs and batteries are not to be replaced
- Drain the battery completely and recharge before using the lamp for the first time.
- Top **1**: LEDs 210 lm/65 lm/OFF.
- The lamp can be used while recharging.
- Battery indicator **2**: red during charging, green when the battery is fully charged.
- If the lamp is not used for an extended period of time, it is recommended that the battery be charged every 3 months.

### OVERVIEW OF THE CONTROLS:

- 1** On/Off switch
- 2** Indicator light (red/green)
- 3** Front LEDs
- 4** Charging socket
- 5** Swivel hook
- 6** Magnets
- 7** Crank for dynamo
- 8** Charger 100-240 V AC, 50/60 Hz
- 9** Car power adapter with fuse

### CHARGING:

- with 230 V charger:**  
Connection: 230 V charger **8** – charging socket **4**
- with 12 V car power adapter:**  
Connection: car power adapter **9** – charging socket **4**
- with crank for dynamo:**  
35 turns of the crank **7** for 3 min of light

### SPECIFICATIONS:

|                    |                                                                                  |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| LEDs               | 6x SMD LEDs                                                                      |
| Luminous flux:     | 210 lm/65 lm                                                                     |
| Battery:           | integrated, Li-ion 3.7 V/1.0 Ah, rechargeable                                    |
| Power adapter:     | Input voltage: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA;<br>output voltage: 12 V DC, 0.4 A |
| Car charger:       | Input voltage: 12 V DC;<br>output voltage: 12 V DC, 1 A max.;<br>FIAL fuse       |
| Operating time:    | 5/9 hrs                                                                          |
| Charging time:     | 4 hrs (AC-charger)                                                               |
| Protection class:  | IP 20                                                                            |
| Temperature range: | 0°C - +40°C                                                                      |



Do not dispose of electrical appliances, batteries and rechargeable batteries with your household rubbish.

Waste electrical and electronic devices, batteries and rechargeable batteries are classified as hazardous waste. They must be collected separately from general waste to be recycled in an environmentally compatible manner.

Please visit the Service/FAQ section of our homepage, [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com), for more information.

## Handleiding

NL

### VEILIGHEIDSISTRUCTURES:

- Lees voor gebruik de bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- Gebruik de lamp of de adapter niet als hij beschadigd is. Levensgevaar! Neem contact op met een elektricien of met de technische dienst.
- Kijk nooit direct in het licht.
- Open de lamp nooit.
- Gebruik de werkklamp niet in omgevingen met gevaar op explosies. Levensgevaar!
- Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend de meegeleverde adapter.

### INGEBRUIKSTELLING:

- Led-lamp en batterijen zijn niet vervangbaar.
- Voordat u de lamp voor de eerste maal gebruikt, dient u de batterij eerst helemaal leeg te laten en vervolgens opnieuw op te laden.
- Schakelaar **1**: LED's 210 lm/65 lm/uit.
- De lamp kan worden gebruikt terwijl de batterij wordt opgeladen.
- Batterijstand **2**: rood tijdens het opladen, groen wanneer de batterij opgeladen is.
- Als u de lamp langere tijd niet gebruikt, laad de batterij dan elke 3 maanden op.

### OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN:

- 1** Aan/uit-schakelaar
- 2** Batterijlampje (rood/groen)
- 3** Voorste led-lampen
- 4** Laadgang
- 5** Draaibare haak
- 6** Magneet
- 7** Zwengel voor dynamo
- 8** Lader 100-240 V AC, 50/60 Hz
- 9** Autolader met zekering

### LADEN:

- met lader van 230 V:**  
Aansluiting lader 230 V **8** – op laderingang **4**
- met autolader van 12 V:**  
aansluiting autolader **9** – op laadgang **4**
- met zwengel voor dynamo:**  
met 35 slagen **7** kan 3 minuten lang licht worden geproduceerd.

### TECHNISCHE GEGEVENS:

|                    |                                                                    |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Led-lampen:        | 6x SMD                                                             |
| Lichtstroom:       | 210 lm/65 lm                                                       |
| Batterij:          | ingebouwd, lithium-ion 3,7 V/1,0 Ah                                |
| Adapter:           | ingang: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA;<br>uitgang: 12 V DC, 0,4 A |
| Autolaadkabel:     | ingang: 12 V DC;<br>uitgang: 12 V DC, 1 A max.; zekering FIAL      |
| Gebruiksduur:      | 5/9 uur                                                            |
| Laadtijd:          | 4 uur (AC-lader)                                                   |
| Veiligheidsklasse: | IP 20                                                              |
| Temperatuurbereik: | 0°C - +40°C                                                        |



Werp elektrische toestellen, batterijen en accu's nooit bij het huisvuil!

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen en accu's zijn gevaarlijk afval en moeten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Meer informatie vindt u op onze website [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com) onder de rubriek Service/FAQ.

## Manuale di istruzioni

IT

### AVVERTENZE PER LA SICUREZZA:

- Leggere attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Non utilizzare la lampada o l'alimentatore se danneggiati – Pericolo di morte. Rivolgetevi a un elettrotecnico specializzato oppure all'indirizzo dell'assistenza indicato.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nel fascio di luce.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- Non utilizzare la luce di lavoro in ambienti potenzialmente esplosivi – Pericolo di morte!
- Per caricare l'accumulatore usare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito in dotazione.

### MESSA IN FUNZIONE :

- La lampada e la batteria ricaricabile non sono sostituibili.
- Prima del primo utilizzo scaricare la batteria (accumulatore) completamente per una volta e poi ricaricarla.
- Interruttore **1**: LED 210 lm/65 lm/OFF.
- Mentre è in carica la lampada è utilizzabile.
- Spia di carica **2**: rosso = in carica, verde = batteria carica.
- In caso di inutilizzo prolungato, caricare l'accumulatore ogni 3 mesi.

### PANORAMICA ELEMENTI DI REGOLAZIONE:

- 1** Interruttore on/off
- 2** Spia di carica (rosso/verde)
- 3** Spie LED frontali
- 4** Presa di alimentazione
- 5** Gancio orientabile
- 6** Magneti
- 7** Manovella per dinamo
- 8** Caricabatterie 100-240 V AC, 50/60 Hz
- 9** Adattatore di carica per autoveicoli con fusibile

### CARICA:

- con alimentatore da 230 V:**  
collegamento alimentatore da 230 V **8** – presa di carica **4**
- con adattatore da 12 V per autoveicoli:**  
collegamento adattatore di carica per autoveicoli **9** – presa di carica **4**
- con manovella per dinamo:**  
35 rotazioni **7** permettono una durata di illuminazione di 3 min.

### DATI TECNICI:

|                                   |                                                                     |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| LED:                              | 6x SMD                                                              |
| Corrente di illuminazione:        | 210 lm/65 lm                                                        |
| Batteria ricaricabile:            | integrata, ioni di litio 3,7 V/1,0 Ah                               |
| Alimentatore:                     | ingresso: 100-240 V CA, 50/60 Hz, 200 mA;<br>uscita: 12 V CC, 0,4 A |
| Cavo di ricarica per autoveicoli: | ingresso: 12 V CC; uscita: 12 V CC, 1 A massimo; fusibile FIAL      |
| Durata di funzionamento:          | 5/9 h                                                               |
| Durata di carica:                 | 4 h (caricatore CA)                                                 |
| Tipo di protezione:               | IP 20                                                               |
| Gamma di temperatura:             | 0°C - +40°C                                                         |



Non gettare gli apparecchi elettrici, le batterie e gli accumulatori tra i rifiuti domestici!

Gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi, come pure le batterie e gli accumulatori, sono rifiuti speciali e devono essere raccolti separatamente e conferiti in impianto di riciclaggio ecocompatibile.

Per ulteriori informazioni vi consigliamo di consultare l'Area Assistenza/FAQ nella nostra homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

## Bruksanvisning

SE

### SÄKERHETSANVISNINGAR:

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan lampan används.
- Använd inte lampan eller adaptern om de är skadade – Livsfara. Vänd dig då till en fackman på den angivna serviceadressen.
- Titta inte rakt in i lampan.
- Öppna aldrig lampan.
- Använd inte arbetslampan om det föreligger explosionsrik i omgivningen – Livsfara!
- Använd bara den tillhörande adaptern för att ladda batterierna.

### ANVÄNDNING:

- Det går inte att byta ut belysningsmedel eller batterier.
- Innan första användningen bör batteriet tömmas helt och sedan laddas upp igen.
- Omkopplaren **1**: belysningen 210 lm/65 lm/Av.
- Lampan kan användas under uppladdningen.
- Laddningsmätare **2**: röd under uppladdning, grön, när batteriet är laddat.
- Vid längre perioder utan att lampan använts bör batteriet laddas var tredje månad.

### ÖVERSIKT:

- 1** 1 Strömbrytare
- 2** Laddningsindikering (röd/grön)
- 3** Lysdioder på framsidan
- 4** Laddningskontakt
- 5** Svängbar krok
- 6** Magneter
- 7** Vev till dynamo
- 8** Laddare 100-240 V AC, 50/60 Hz
- 9** Adapter till billaddare med säkring

### LADDNING:

- med 230 V-laddare:**  
koppling: laddare 230 V **8** – laddningskontakt **4**
- med 12 V adapter till billaddare:**  
koppling: adapter till billaddare **9** – laddningskontakt **4**
- med dynamover:** 35 varv **7** ger 3 min. ljus

### TEKNISKA DATA:

|                        |                                                                   |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Lysdioder:             | 6x SMD                                                            |
| Ljusflöde:             | 210 lm/65 lm                                                      |
| Batteri:               | Inbyggt, litiumjonbatteri 3,7 V/1,0 Ah                            |
| Nät-del:               | Ingång: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA;<br>utgång: 12 V DC, 0,4 A |
| Kabel till billaddare: | Ingång: 12 V DC;<br>utgång: 12 V DC, 1 A max.; säkring FIAL       |
| Drifttid:              | 5/9 h                                                             |
| Laddningstid:          | 4 h (AC-charger)                                                  |
| Skyddsklass:           | IP 20                                                             |
| Temperaturområde:      | 0°C - +40°C                                                       |



Kasta aldrig elektriska apparater eller batterier i hushållsavfallet!

Gammal elektronisk utrustning samt batterier är särskilt avfall och måste avfallsorteras och transporteras för återvinning på en miljöstation.

För ytterligare information rekommenderar vi avdelningen för service/FAQs på vår hemsida [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

## Manual de instrucciones

ES

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- No utilice la lámpara o fuente de alimentación si presentan daños, existe peligro de muerte. Si realmente existe una anomalía póngase en contacto con un técnico calificado o con el comercio donde adquirió el producto.
- No mire directamente hacia la luz.
- Nunca abra el aparato.
- No utilice la lámpara de trabajo en atmósferas explosivas, ¡existe peligro de muerte!
- Utilice solamente la fuente de alimentación suministrada para cargar la batería.

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

- Las fuentes luminosas y las baterías no son intercambiables.
- Antes de la primera utilización descargue la batería y vuelva a cargarla completamente.
- Interruptor **1**: LEDs 210 lm/65 lm/OFF.
- La lámpara puede ser utilizada mientras se esté cargando.
- Indicador de carga **2**: rojo durante la carga, verde cuando la batería está cargada.
- Recargar cada 3 meses la batería cuando no se haya utilizado durante un largo período de tiempo.

### VISTA DE LOS ELEMENTOS DE CONTROL:

- 1** Interruptor ON/OFF
- 2** Indicador de carga (rojo/verde)
- 3** LEDs frontales
- 4** Tomad de carga
- 5** Gancho giratorio
- 6** Imanes
- 7** Manivela para dinamo
- 8** Cargador 100-240 V AC, 50/60 Hz
- 9** Adaptador de carga para vehículos con seguro

### CARGAR:

- con el cargado 230 V:**  
Conexión: Cargador 230 V **8** – Toma de carga **4**
- con adaptador de coche 12 V:**  
Conexión: Cargador de coche **9** – Toma de carga **4**
- con manivela para dinamo:**  
35 revoluciones **7** permiten luz durante 3 min.

### DATOS TÉCNICOS:

|                           |                                                                 |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| LEDs:                     | 6x SMD                                                          |
| Flujo luminoso:           | 210 lm/65 lm                                                    |
| Batería:                  | incorporada, Li-Ion 3,7 V/1,0 Ah                                |
| Fuente de alimentación:   | Entrada: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA; salida: 12 V DC, 0,4 A |
| Cargador de coche:        | Entrada: 12 V DC;<br>salida: 12 V DC, 1 A max.; seguro          |
| FIAL                      |                                                                 |
| Tiempo de funcionamiento: | 5/9 h                                                           |
| Tiempo de carga:          | 4 h (AC-charger)                                                |
| Tipo de protección:       | IP 20                                                           |
| Rango de temperatura:     | 0°C - +40°C                                                     |



¡No tire aparatos eléctricos, baterías y pilas junto a la basura doméstica!

Los equipos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y baterías son residuos peligrosos y deben ser clasificados por separado para que sean reutilizados respetando el medio ambiente.

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicio/FAQ ,s en nuestro sitio web [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

## Bedienungsanleitung

DE

### SICHERHEITSHINWEISE:

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung vor Gebrauch genau durch.
- Benutzen Sie die Leuchte oder das Netzteil nicht bei Beschädigungen – Lebensgefahr. Wenden Sie sich dann an eine Elektrofachkraft oder an die angegebene Serviceadresse.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Verwenden Sie die Arbeitsleuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung – Lebensgefahr!
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil.

### INBETRIEBNAHME:

- Vor der ersten Benutzung Akku einmal vollständig Entladen und wieder Aufladen.
- Schalter **1**: LEDs 210 lm/65 lm/Aus.
- Leuchte kann während des Aufladens benutzt werden.
- Ladeanzeige **2**: rot beim Aufladen, grün wenn der Akku geladen ist.
- Bei längerer Nichtbenutzung Akku alle 3 Monate aufladen.

### ÜBERSICHT BEDIENTEIL:

- 1** Ein-/Ausschalter
- 2** Ladeanzeige (Rot/Grün)
- 3** Front-LEDs
- 4** Ladebuchse
- 5** Schwenkbarer Haken
- 6** Magnete
- 7** Kurbel für Dynamo
- 8** Ladegerät 100-240 V AC, 50/60 Hz
- 9** KFZ-Ladeadapter mit Sicherung

### LADEN:

- mit 230 V-Ladegerät:**  
Verbindung: Ladegerät 230 V **8** – Aufladebuchse **4**
- mit 12 V KFZ-Ladeadapter:**  
Verbindung: KFZ-Ladeadapter **9** – Aufladebuchse **4**
- mit Kurbel für Dynamo:**  
35 Umdrehungen **7** erlauben Licht für 3 min.

### TECHNISCHE DATEN:

|                    |                                                                    |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------|
| LEDs:              | 6x SMD                                                             |
| Lichtstrom:        | 210 lm/65 lm                                                       |
| Akku:              | eingebaut, Li-Ion 3,7 V/1,0 Ah                                     |
| Netzteil:          | Ingang: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 200 mA;<br>Ausgang: 12 V DC, 0,4 A |
| Kfz-Ladekabel:     | Ingang: 12 V DC;<br>Ausgang: 12 V DC, 1 A max.;<br>Sicherung FIAL  |
| Betriebsdauer:     | 5/9 h                                                              |
| Ladedauer:         | 4 h (AC-charger)                                                   |
| Schutzart:         | IP 20                                                              |
| Temperaturbereich: | 0°C - +40°C                                                        |



Werfen Sie Elektrogeräte, Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll!

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

